

**Paul's 1st Epistle to Timothy, Chapter 3, Greek Text- Westcott-Hort,
Interlinear English – G.T.Emery.**

Leaders' Qualifications¹

3 Πίστος ὁ λόγος· Εἴ τις ἐπισκοπῆς ὀρέγεται, καλοῦ ἔργου ἐπιθυμεῖ.

Faithful the word; If anyone overseership reaches after, a good work he desires.

² δεῖ οὖν τὸν ἐπίσκοπον ἀνεπίλημπτον εἶναι, μιᾶς γυναῖκος ἄνδρα, νηφάλιον, σώφρονα, κόσμιον, φιλόξενον διδακτικόν, temperate, of sound mind, well arranged, hospitable, skilful in teaching²,

³ μὴ πάροινον, μὴ πλήκτην, ἀλλὰ ἐπιεικῆ, ἄμαχον, ἀφιλάργυρον, not drunken,³ not a bruiser, but gentle, not a brawler, not loving money,

⁴ τοῦ ἰδίου οἴκου καλῶς προϊστάμενον, τέκνα ἔχοντα ἐν ὑποταγῇ, μετὰ πάσης of the own house well maintaining, children having in subjugation, with all σεμνότητος· gravity;

(⁵ εἰ δέ τις τοῦ ἰδίου οἴκου προστῆναι οὐκ οἶδεν, πῶς ἐκκλησίας θεοῦ ἐπιμελήσεται;), (if but anyone the own house to maintain not has known, how a church of God will he take care of?),

⁶ μὴ νεόφυτον, ἵνα μὴ τυφωθεῖς εἰς κρίμα ἐμπέση not newly planted,⁴ that not having been puffed up in pride into judgment he should fall τοῦ διαβόλου. of the devil.

⁷ δεῖ δὲ καὶ μαρτυρίαν καλὴν ἔχειν ἀπὸ τῶν ἔξωθεν, ἵνα μὴ εἰς ὀνειδισμόν ἐμπέση καὶ παγίδα τοῦ διαβόλου. It behoves and also a testimony good to have from of the outside, that not into reproach he should fall and a snare of the devil.

Helpers' Qualifications

⁸ Διακόνους ὡσαύτως σεμνοὺς, μὴ διλόγους, μὴ οἶνω πολλῷ προσέχοντας, μὴ Ministrants in like manner grave, not double tongued,⁵ not wine to much being given, not αἰσχροκερδεῖς, greedy for money,

⁹ ἔχοντας τὸ μυστήριον τῆς πίστεως ἐν καθαρᾷ συνειδήσει. having the mystery of the faith in a clear conscience.

¹⁰ καὶ οὗτοι δὲ δοκιμαζέσθωσαν πρῶτον, εἶτα διακονείτωσαν ἀνεγκλητοὶ ὄντες. Also these and let be tested first, after that let them serve blameless being.

¹¹ γυναῖκας ὡσαύτως σεμνάς, μὴ διαβόλους, νηφαλίους, πιστὰς ἐν πᾶσιν. Wives⁶ likewise grave, not slanderers, temperate, faithful in all things.

¹² διάκονοι ἔστωσαν μιᾶς γυναῖκος ἄνδρες, τέκνων καλῶς προϊστάμενοι καὶ τῶν ἰδίων Ministrants let them be one wife husbands, children good maintaining and of the own

1 For verses 2-7 see Titus 1:6-9.

2 Also in 2 Tim. 2:24.

3 Also in Titus 1:7.

4 νεόφυτον, adj., novice, recently converted, neophyte, - only here in the NT.

5 διλόγους, adj., double tongued, insincere, - only here in the NT.

6 'Wives' here may mean female ministrants.

Paul's 1st Epistle to Timothy, Chapter 3, Greek Text- Westcott-Hort, Interlinear English – G.T.Emery.

οἴκων.

households.

¹³ οἱ γὰρ καλῶς διακονήσαντες βαθμὸν ἑαυτοῖς καλὸν περιποιοῦνται
The for good having ministered a high standing⁷ for themselves good reserve⁸
καὶ πολλὴν παρρησίαν ἐν πίστει τῇ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
and much confidence in faith the in Christ Jesus.

The Great Mystery

¹⁴ Ταῦτά σοι γράφω, ἐλπίζων ἐλθεῖν [πρὸς σὲ] ἐν τάχει.
These things to you I write, hoping to come [unto you] speedily;

¹⁵ ἐὰν δὲ βραδύνω, ἵνα εἰδῆς πῶς δεῖ ἐν οἴκῳ θεοῦ
if but I should delay,⁹ that you should have known how it behoves in house of God
ἀναστρέφεσθαι, ἣτις ἐστὶν ἐκκλησία θεοῦ ζῶντος, στῦλος καὶ ἐδραῖωμα τῆς ἀληθείας.
to conduct, which is church of God living, a pillar and foundation¹⁰ of the truth.

¹⁶ καὶ ὁμολογουμένως μέγα ἐστὶν τὸ τῆς εὐσεβείας μυστήριον.
And without dissent¹¹ great is the of the godliness mystery;

ὃς ἐφανερώθη ἐν σαρκί,

Who¹² was manifested in flesh,

ἐδικαιώθη ἐν πνεύματι,

was justified in spirit,

ὥφθη ἀγγέλοις,

was beheld by angels,

ἐκηρύχθη ἐν ἔθνεσιν,

was heralded among Gentiles,

ἐπιστεύθη ἐν κόσμῳ,

was believed in world,

ἀνελήμφθη ἐν δόξῃ.

was received up in glory.

Hapax Legomena

#4. νεόφυτον, adj., novice, recently converted, neophyte, - Psalm 127 (128) :3 οἱ υἱοὶ σου ὡς **νεόφυτα** ἐλαιῶν κύκλῳ τῆς τραπέζης σου. - 'your sons as newly planted olive trees gathered round your table.', Psalm 143 (144) :12a ὧν οἱ υἱοὶ ὡς **νεόφυτα** ἠδρυμμένα ἐν τῇ νεότητι αὐτῶν, 'whose sons as newly planted trees in their youth,' Isaiah 3:7b καὶ ἄνθρωπος τοῦ Ιουδα **νεόφυτον** ἠγαπημένον, - 'and a man of Juda beloved newly sprung up,', Job 14:9b. ποιήσει δὲ θερισμὸν ὥσπερ **νεόφυτον**. 'and will produce a harvest, just as newly planted.'

#5. διλόγους, adj., double tongued, insincere, - not a biblical word and later in the 2nd century AD had the meaning of 'repetition'.

#7. βαθμὸν, n.m. lit. a step, threshold strip, fig. a superior position, a grade of dignity, - in Josephus and Philo and in Acts 12:10 in Codex Bezae (5th/6th centuries) version of this Epistle.

7 βαθμὸν, n.m. lit. a step, threshold strip, fig. a superior position, a grade of dignity, - only here in the NT.

8 Also in Acts 20:28.

9 Also in 2 Peter 3:9.

10 ἐδραῖωμα, n.n., foundation, stay, support, ground, - only here in the NT.

11 ὁμολογουμένως, adv., by consent of all, - only here in the NT.

12 Many important MSS have 'God'.